



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

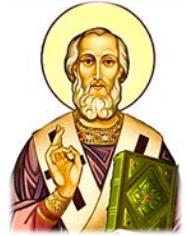
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhaïl Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skalij

Cantor - Olesia Verzole



May 14, 21 2023

Christ is Risen! Truly He is Risen!
Христос Воскрес! Воистину Воскрес!

Festive Tone

facebook

www.facebook.com/cerkvaNY

YouTube

https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJV_4lIzqRhpc5jq

Divine Liturgies May 14, 2023

Sun	9:00 am	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	By M. A. Quillinan
	10:30 am	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 am	- For All Mothers - За усіх матерів	(in ENG)	
Mon	10:30 AM	- OMPHS Meeting		
Tue				
Wed	5:00 pm	Ascension of our Lord Jesus Chris *** Вознесіння Ісуса Христа		
		За всіх парафіян - For all parishioners	(in Eng & UKR)	
Thu				
Fri				
Sat				

Divine Liturgies May 21, 2023

Sun	9:00 am	+ Michael Barna	(in UKR)	By J. Husak & fam.
	10:30 am	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 am	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	
Mon				
Tue				
Wed				
Thu				
Fri				
Sat	9:00 am	+ For all souls (Поминальна Субота) (Memorial Saturday)	(in Eng & UKR)	
	9:45 am	+ Sorokousty		
Sun	9:00 am	- For all parishioners - За усіх Парохіян	(in UKR)	
	10:30 am	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 am	+ Foundation Liturgies 25 years and over	(in ENG)	
	12:15 pm	- Memorial Service (For Deceased service men & women from our Parish)		
	2:00 pm	+ Cemetery Memorial Services (at St. Nicholas Cemetery)		

Ushers

1 Liturgy

2 Liturgy

May 14	L. Dryansky, V. Kushnir, A. Serdyuk	I Skalij, J. Skalij
May 21	N. Fil, T. Myshchuk, M. Oliynyk	K. Fazioli, J. Fazioli
May 28	N. Verzole, D. Filak	T. Lee, C. Lee

Epistle Readers

1 Liturgy

2 Liturgy

May 14	I. Seneta	J. Babic
May 21	T. Myshchuk	P. Gutch
May 28	N. Fil	L. Fallati

1. **Bishop's Fund** – We started a Once-A-Year Charity Appeal "Bishop's Fund". This Diocesan collection supports our seminaries in Ukraine and assists other spiritual needs of our Ukrainian Catholic Church. Please be generous in your contributions. Completed forms with donation, *can* be placed in the collection basket, mailed to or dropped off at the rectory. Please make checks payable to "**St. Nicholas UCC**". Don't send your donation directly to Stamford. **Our assessment for this year is \$7,000.**



Readings of the week are :			The Saints of the week are:		
Sun	Acts 16:16-34	Jn 9:1-38	Sun	Sun. of the Man Born Blind H. M. Isidore	
Mon	Acts 17:1-15	Jn 11:47-56	Mon	V.F. Pachomius the Gr.	
Tue	Acts 17:19-28	Jn 12:19-36	Tue	V. F. Theodore the Sanctified	
Wed	Acts 18:22-28	Jn 12:36-47	Wed	H. A. Andronicus Et Al	
Thu	Acts 1:1-12	Luke 24:36-53	Thu	Ascension of our Lord; H.M. Theodotus ; H.M. Peter	
Fri	Acts 19:1-8	Jn 14:1-11	Fri	H.P.-M.Patrick, Bishop of Prussia Et Al	
Sat	Acts 20:7-12	JN 14:10-21	Sat	H.M. Thaleleus	
Sun	Acts 20:16-18, 28-38	Jn 17:1-13	Sun	Holy Fathers of the 1st Ecumenical Council of Nicea	
Mon	Acts 21:8-14	Jn 14:27-15:7	Mon	H.M. Basiliscus	
Tue	Acts 21:26-32	Jn 16:2-13	Tue	V.F. & C. Michael, Bish. Of Synada; V. Euphrosyne of Polotsk	
Wed	Acts 23:1-11	Jn 16:15-23	Wed	V.F. Simeon the "Mountain of Wonders"; V. Nicetas	
Thu	Acts 25:13-19	Jn 16:23-33	Thu	3 rd Finding of the Prec. Head Of John the Baptizer Et Al	
Fri	Acts 27:1-44	Jn 17:18-26	Fri	H.A. Carpus	
Sat	Acts 28:1-31	Jn 21:15-25	Sat	H.P.-M. Therapontus	
Sun	Acts 2:1-11	Jn 7:37-52; 8:12	Sun	Holy & Glorious Pentecost V.F. Nicetas of Chalcedon	

- Our Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
- Foundation Liturgies 25 years and over** – will be celebrated on Pentecost Sunday at 11 am.
- Meetings:**
 - OMPMS** – will be on **Mon. May 16, 2023 at 10:30 am** in the Church hall.
- Bequests**-In making out your will, kindly remember **St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**.
- Pentecost Cemetery Services** – on **Sun. May 28, at 2:00 pm**. In the event of rain, it will be postponed until next **Sun., June 4**. Please contact Fr. Dc. Thomas Gutch or Fr. Mikhail with the names of deceased family members you would like to have remembered at this service.
- Pray for the Blessed Repose** - the souls of **+ Marie Ruping & + Helen Kowalchyk**, who fell asleep in the Lord these past weeks. May our Lord God rest their soul among the just ones.
- Cemetery**- The cemetery plot purchase is a privilege reserved for our parishioners. For detailed information, please contact the church office at 518-273-6752.
- Memorial Day Service - On Sunday, May 28, 2023** we will have a Panachyda for the deceased service men and women from our parish after the second liturgy.
- Annual All-American Ukrainian Youth Pilgrimage – June 16 -18** at the Protection of Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Parma, Ohio. It would be a unique opportunity for our youth and young adults to gather together from every corner of the United States in fraternity, unity, and prayer, make new friends, learn, and deepen their faith. More information will follow.
- Moleben** - May in our Church traditionally is devoted to our heavenly Mother, Mary. Moleben service will be celebrated every Wednesday. Together let us lift our voices to the Heavenly Queen, our Most Holy Mother of God, asking her to pray for us.
- All Souls Saturdays - SOROKOUSTY**

The Church sets aside certain days as "Saturday of the Souls." In our tradition: the Saturday of Meatfare, the 2nd, 3rd, and 4th Saturdays of the Great Fast, and the Saturday before Pentecost are dedicated for Memorial Services.



We already prayed for our beloved deceased –on Saturdays: Feb. 11th, March 4th, 11th, 18th. **Saturday, May 27th is final service of Sorokousty in 2023.** Join us in our common Church prayer for our beloved family members, friends, and parishioners.

GARAGE SALE

Saturday, June 10th

9am to 4pm

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Hall

TO DONATE ITEMS, WE ARE ACCEPTING

(from parishioners only):

Clean*Gently Used*Like New

- Antiques
- Appliances (small)
- Books & Games
- Decorations - Holiday/Outdoor
- Equipment (small)
- Furniture (small)
- Handbags & Accessories
- Home Furnishings
- Jewelry
- Kid's Toys
- Kitchenware
- Memorabilia
- Tools
- Vinyl Records & CD's

ABSOLUTELY NO

- Clothes
- Electronics
- Hats
- Large Furniture
- Mattresses
- Shoes
- Used Bedding & Sheets
- Used Towels

Drop off times at Church Hall:

Sunday, June 4th after each Liturgy

Tuesday, June 6th, 6 - 8pm

Wednesday, June 7th, 10am - 12pm

**All items not sold will be donated to local charities unless donor prefers to pick up after sale.*

TO VOLUNTEER:

Please contact

Natalka Verzole at

518-860-3684

Thank you!



On Sunday, May 28, 2023 we will have a Panachyda for the deceased service men and women from our parish after the second liturgy. The names on the list are persons who were members of St. Nicholas at the time they entered the US military or were members when they passed away. If there is anyone who should be included, please contact Church office at office@cerkva.com or 518-273-6752.

PARISHIONERS, FAMILY AND FRIENDS ARE INVITED TO JOINT US AT THE MEMORIAL SERVICES.

PARISHIONERS KILLED IN ACTION

Krill, Peter Mlinarick, Peter Postupak, Francis P. Yachwak, Peter Zaviscky, Joseph

DECEASED PARISHIONERS WHO SERVED IN THE U. S. ARMED FORCES

Annis, Henry J.	Echter, John	Karafanda, Samuel	Opalka, Michael	Spiak, John
Barna, Samuel, Jr.	Echter, Joseph C	Kaschak, Andrew	Opar, John	Spiak, John T.
Barna, Walter	Fedak, Theodore	Kaschak, Mary	Opar, Paul	Spiak, Michael
Batza, Adam	Felock, Alexander	Kaschak, Paul	Patrosh, John	Spiak, Mitchell
Batza, Andrew	Felock, Andrew G.	Kaschak, Stephen	Patrosh, Peter	Spiak, Peter H.
Batza, Peter	Felock, Demetrius	Kawka, Peter	Petusky, Michael	Spiak, Peter J.
Batza, Stephen J.	Felock, John E	Kawola, Samuel	Pietro, Michael	Spiak, William H.
Bazar, Myron	Felock, Joseph W. Jr.	Kirik, Stephen	Powanda, Joseph	Spinda, Peter M.
Berdar, Alexander	Felock, Peter	Klarnick, Michael P.	Powanda, Michael	Suda, John
Boyus, John	Fields, Michael E.	Klarnick, Peter	Prendergast, James M.	Swota, Andrew
Bruggeman, Warren H.	Fil, Michael	Kocur, Michael P	Remarchuk, George M.	Swota, John
Caldwell, William A.	Greschak, Michael	Kopestandsky, John	Remarchuk, Michael	Swota, Joseph
Chuckta, Metro	Greschak, Samuel	Korin, John T.	Rentz, John A.	Swota, Peter
Chuckta, Paul	Haitko, Stephen	Koshykar, Ernest	Rentz, John B.	Tiro, John
Chuhta, Alexander	Halabuda, Catherine	Kotansky, Stephen	Rentz, Paul	Tymchyshyn, Marian
Chuhta, Michael	Halabuda, Max	Kowalchyk, Harry	Ruping, Edward	Van Sleet, Walter E.
Chuhta, Peter	Halabuda, Stephen	Kowalchyk, John	Salo, Joseph V.	Vetoich, Andrew
Chuhta, Walter C.	Halayko, John	Kowalchyk, Joseph	Saluga, Michael	Vetoich, Harry
Chura, Anthony C.	Halayko, Michael	Kowalchyk, Paul	Saluga, Michael	Vetoich, Paul
Chura, Joseph C.	Halchak, John P.	Kowalchyk, Peter	Sarbanes, George C.	Waganka, Wladymir
Chura, Nicholas P.	Hoblock, Andrew M	Krause, Maxym S.	Sawiuk, John	Wansovich, Joseph
Chura, Dr. Ramon C.	Hoda, John	Krill, Stephen	Sebunia, Joseph J.	Warika, Adam
Chura, Walter J.	Hostig, Gregory W.	Krill, Theodore	Sembrat, Harry	Warika, Metro
Cournoyer, John	Hostig, Harry	Lapishka, John	Senich, Walter	Warrenchak, Metro
Danish, Leon	Hostig, Michael	Litynsky, Walter	Sheremeta, William	Woncik, George
Danish, Stephen	Hostig, William	Locke, Charles	Sheremeta, Dr. Zoni	Woncik, John
Danish, Timothy	Hudy, Theodore	Milnarik, John	Shepelavy, Taras	Woncik, Joseph
Deming, Joseph J.	Hulchanski, John	Mlinarik, Adam	Slichko, Frank	Woncik, Michael
Deming, Michael	Hyra, Conrad S.	Mlinarik, Julia	Slysh, John	Yachwak, Michael
Demsky, Peter	Hyra, Walter J.	Mochulsky, Stephen	Spiak, Adam	Yuschak, Michael
Diduch, Nicholas P.	Ihnatolya, John Jr.	Mosa, John	Spiak, Alexander	Yuzenko, John
Dobransky, John	Jarosh, Bohdan	Mosa, Joseph	Spiak, Andrew	Zaviscky, Leo
Duchowny, John	Javers, Charles	Mosa, Samuel	Spiak, Andrew (Terry)	Zaviscky, Nicholas
Dziamba, Joseph	Karabin, Stefan Sr.	Opalka, Andrew	Spiak, Anthony	Zendran, Metro
Dziamba, Peter	Karafanda, John	Opalka, George	Spiak, Emil J.	Zubal, Anthony





Foundation Liturgies 25 years and over to be celebrated on Pentecost Sunday

January

01\08 +Eva Kawola
01\16 +Trofym & Anna Korin
01\29 +Nicholas, Xenia Palczuk
01\31 + Ivan, Melania Ksenich & family

February

02\10 +John Urban
02\18 +Members of Jos. Batza family: Joseph, Maria, Anna, Andrew, Peter
02\20 +Wasył, Stephen, Theodore, Stefan, Julia, Ksenia Madarash & Katheryna after death
02\26 + Ivan, Melania, Mary, Nicholas, Walter, Theresa, Eva & Peter Chuhta

March

03\12 +Peter, Catherine, Francis Postupak
03\15 +John Batza
03\16 +Andrij, Eva, Nikolaj, Toma, Tekla Ksenicz
03\30 +Aftan, Ivan, Fotyna Demianczyk

April

04\10 +Demetrius, Chrystyna Felock
04\15 + M/M George Felock, M/M James Rodgers Mr & Mrs. John O'Neill
04\22 +Andrew Chura

May

05\02 + John, Melina, Eva, Mary, Walter, Peter, Michael Chuhta
05\10 +Danylo, Jurij, Tekla Woncyk
05\15 +Ivan Demianczyk (Deming)
05\16 +Members of Fushak family: Anastasia, Michael, Semen, Anna, Stefan, Eva, Raymond
05\18 +John, Stanisława, Roman, Irena, Hrebeniak
05\19 +Sam Kawola family: Samuel, Cornelius, Natalia, Annania, Anna,
05\23 +Ivan, Helena Kawola

June

06\03 +Wasył, Anna Chuckta (+Paul, Peter, Martha, Alice)
06\09 +Anania, Anna Kawola
6\14 +Theodore, Wasył, John, Katherina, Zidor, Ethel, Rozalia, Maria
3rd Sat +Greschak & Fink families
06\17 +Alexander Zayac Maria
2nd Sat +Yackwak & Spiak : Theodore, Tekla, Stefan, Peter, John, Peter, Martha, Pauline, Mildred, John, Olga, Alice & Alexander
06\27 +Tekla, Peter Powanda

July

07\04 +John & Helen Kawola
07\12 +Nicholas, Julia Chura

07\20 +Members of Max Spiak family: Maxym, Efrosyna, Peter, Evelyn, Andrew, Anna, Christine, (Paul

August

08\01 +Charles Javers
08\03 +Andrew & Mary Hoblock
08\07 +Filak & Mlynarik families
08\02 +Hilary Demianczyk
08\04 +Anna Woytowycz
08\25 +Rev. Evhen Bartish

September

09\10 +Ihnaty & Anna Felack (Mary after death)
09\12 +Kawola families: +Anania, Anna, Semen, John, Mary, Theresa, Eva, Martha, Rev. Marion, Julia, Pelavia
09\13 +Martha Chuckta
09\23 +Peter, Justine & Brother Soter, Gregory, John, Peter & Joseph Kowalchuk, Mary (Paul after death)
09\26 +Joseph & Anna Felock

October

10\01 + Stefan, Anna, John, Margaret, Joanna Spiak
10\05 +Wasył, Theodosia, John, Paul Hoblock
10\11 +Anastasia Batza
10\18 + Theresa Kawola
3-Sat +Dmytro, Tekla Helen, Anne Saluga, Michael (Maria after death)
10\21 +Semen, Anna Filipczuk
10\27 +Members of Haitko family: Pantelimon, Joanna, Anna, Olga, Walter, John, (Rose, Thekla, Julia, Maria, Stephen, Magdalen, Dorothy, Jean, Nadia, Justine, Sandra after death)

November

11\01 + Felock family: Hryhory, Thecla, Samuel, Peter, Paulina, Michael, Adam, Joseph, John Demetrius & Adam
11\05 +Eva W. Urban
11\11 +Peter, Cathrine, John, Andrew, Christine Pawlikowsky
11\15 Rev. Marion Kawola
11\22 +Elia, Maria, Nicholas Smerek
11\25 +Aftan, John, Joseph, Michael, Fotyna Demianczyk

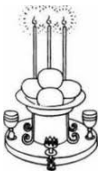
December

12\10 + Thecla Spiak
12\12 +Baciewicz & Spiak families: Antony, Paraska, Alex & Carol, Marion Baciewicz
12\17 +Jacob Spiak and Paraska (after death Jacob, Paul, Daria, Mary, Jennesa, Christian & Eugene)
12\21 + Justyna Atamaniuk
12\28 +Eva & Stephen Fushak Wesley, David Stidnick (Doris & Lori Stidnick after death)
No date +John, Maria, & Stephen Spiak & family

1. **Фонд Владики** – ми розпочинаємо одноразову річну збірку звану „Фонд Владики”. Мета збірки – це потреби Єпархії, допомога семінаріям та іншим релігійним організаціям Української Католицької Церкви. Просимо бути щедрими у ваших пожертвах.
2. **Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / office@cerkva.com.
3. **Фундаційні Літургії** – що уже поодинокі відправлялися впродовж 25 років, цього року будуть долучені та відправленні усі разом **у неділю 28-го травня в 11-й год. ранку**.
4. **Відправи на Цвинтарі** – у неділю **28-го травня о 2:00** год будемо відправляти заупокійні відправи на церковному цвинтарі. У разі дощу, відправи будуть перенесені на наступну неділю **4-го червня**. Просимо подати імена покійних членів вашої родини для отця диякона Томаса Гатча 518-346-4094, якщо ви хочете, щоб вони були виголошені підчас відправи при головному Хресті.
5. **Завіщання:** Пам'ятайте про вашу парафіяльну Церкву Св. о. Миколая у вашому заповіті.
6. **Збори Церковних Комітетів та Організацій:**
 - **Наша Мати Неустановленої Помочі** – у пон. **16 травня о 10:30 ранку** в церковній залі.
7. **Приймання Святого Причастя:** Підійдіть, станьте рівно, трохи відхиливши назад голову відкрийте широко уста (не висуваючи язик). Опісля, як запричащалися , закрийте уста, спожийте Святі Дари та поверніться до свого місця.
8. **Річна Всеамериканська Українська Молодіжна Проща - 16 - 18 червня** при парафії Покрови Богородиці, у м. Парма, Огайо. Ця проща є чудовою нагодою для нашої молоді, з усіх куточків Сполучених Штатів, побути разом, помолитися, знайти нових друзів та дізнатися більше про свою віру. Заохочуємо молодь відвідати цю прощу.
9. **Маївка** – традиційно місяць травень молитовно присвячуємо Марії, Матері Божій. Плануємо правити молебні до Богородиці кожної середи. Тож спільно піднесімо наші молитовні прохання до престолу небесної Цариці та просімо її молитовно заступництва.
10. **Дорогі парафіяни та гості** - запрошуємо Вас до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Божественних Літургій.
11. **Молитовне Дерево** – це група осіб, що бажають молитися за Вас та/або у Вашому наміренні. Бажаючих приєднатися до цієї молитовної групи, чи попросити молитов у своїх добрих наміреннях просимо звертатись до Патрісії Гатч sjepatty01@aol.com .
12. **Господеві помолімся** – за душі переставлених від нас + **Marie Ruping & + Helen Kowalchuk**. Нехай Господь упокоїть душі їх там де праведні спочивають.
13. **Поминальні Суботи -Сорокоусти:**

Святі Отці переконані, що наші молитви, милостині та пожертви за померлих приносять їхнім душам мир та полегшу.

У церковному календарі ми маємо визначні дні для поминання померлих, так звані «Поминальні Суботи». А це Субота перед М'ясопустною Неділею, та 2-а, 3-а, 4-а суботи Великого Посту та субота перед Зеленими святами. Цього року ми уже відправили поминальні відправи 4 рази – 11-го лютого, 4-го, 11-го та 18-го березня. Остання відправа із поминальних запланована **на суботу 27-го травня**. Запрошуємо усіх на спільну церковну молитву за наших рідних та близьких!





6th Sun. of Pascha: Sunday of the Man Born Blind Holy Martyr Isidore (249-51)

Troparion (Tone 5): Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

+Glory be.... Kontakion, Tone 4: Blinded in the eyes of my soul,* I come to You, O Christ, like the man who was blind from birth,* and I cry in repentance:* You are the brilliant light of those in darkness.

Now ...Kontakion (Tone 8): Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades,* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your Apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokimenon (8): Pray and give praise to the Lord our God.* Pray and give praise to the Lord our God
verse: In Judea God is known; His name is great in Israel (Ps 75:2).

Reading of the Acts of the Holy Apostles (Acts 16:16-34): *In those days,* as we were going to the place of prayer, we met a slave-girl who had a spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. While she followed Paul and us, she would cry out, "These men are slaves of the Most High God, who proclaim to you a way of salvation." She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, "I order you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour.

But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the marketplace before the authorities. When they had brought them before the magistrates, they said, "These men are disturbing our city; they are Jews and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe." The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them securely. Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks.

About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone's chains were unfastened. When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. But Paul shouted in a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas. Then he brought them outside and said, "Sirs, what must I do to be saved?" They answered, "Believe on the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." They spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

Alleluia (Tone 8): Look upon me and have mercy (Ps 118:132).
verse: Direct my steps according to Your word (Ps 118:133).

Gospel: (John 9:1-38): *As he walked along,* he saw a man blind from birth. His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "Neither this man nor his parents sinned; he was born blind so that God's works might be revealed in him. We must work the works of him who sent me while it is day; night is coming when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." When he had said this, he spat on the ground and made mud with the saliva and spread the mud on the man's eyes, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent). Then he went and washed and came back able to see. The neighbors and those who had seen him before as a beggar began to ask, "Is this not the man who used to sit and beg?" Some were saying, "It is he." Others were saying, "No, but it is someone like him." He kept saying, "I am the man."

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace: ...

Communion Verse: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.



6-а Неділя Пасхи. Неділя Сліпородженого. Святого Мученика Ізидора (249-51)

Тропар (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославно, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

+Слава Отцю, Кондак (г 4): У На душевних очах осліплений, до тебе, Христе, приходжу, як сліпий від народження; в покаянні кличу до тебе: Ти в темряві світло пресвітле.

І нні, Кондак(г 8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен(глас 8): Помоліться і воздайте Господові,* Богу нашому(Пс 75,12).

Єтих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його(Пс 75,2).

Дінь святих апостолів читання: (Ді 16,16-34): Тими днями, як апостоли йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: «Ці люди – слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!» Чимало днів вона таке робила. Набридли це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: «Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!» І в ту ж мить він вийшов.

Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воевод, сказали: «Ці люди колотять наше місто; це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати.» І натовп кинувся на них спільно, а воеводи, здерши з них одягу, звеліли їх сікти різками; завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, вкинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди. Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх.

Раптом зчинився землетрус великий, так що підвалини в'язниці затряслися: знеацька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи що в'язні повтікали. Аж тут Павло скрикнув голосом великим, кажучи: «Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!» І, попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувся у ноги Павлові та Силі; а вивівши їх звідти, мовив: «Панове, що мені слід робити, щоб спастися?» Ті відповіли: «Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім.» І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі. А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охристився з усіма своїми. Як же запровадив їх до себе в господу, то накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

Длауя (глас 8): Споглянь на мене і помилуй мене(Пс 118,132).

Єтих: Возлюбив ти правду і возненавидів ти беззаконня(Пс 44.8).

Євангеліє: (Ів9,1-38): У той час, переходивши, побачив Ісус чоловіка, зроду сліпого. Запитали його, отже, учні його: «Учителю, хто згрішив? Він – чи батьки його, що сліпим він уродився?» «Ані він не згрішив, ані батьки його, – відказав Ісус, – але щоб ділам Божим виявитись на ньому! Поки дня, маємо виконувати діла того, хто послав мене, – бо ніч надходить, за якої ніхто не зможе діяти. І поки я у світі – я світло світу.» Сказавши те, сплюнув на землю, споготовив слиною глей і помастив глеєм очі сліпому. До нього ж сказав: «Іди, вмийся в купелі Силоамській», – що у перекладі означає: «Зісланій». Отож подався той, умився – і повернувся зрячим! Сусіди ж і ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: «Чи то ж не той, який ото все сидів – жебрачив?» Одні казали: То він, – інші: Ні, лиш подібний до нього. Він же каже: «Це я!» Тож питались його: «Як воно так, що прозріли твої очі?» А він: «Чоловік, що Ісусом звать його, споготовив глей, очі мені помастив та й мовив: Піди до Силоаму, вмийся. Я пішов, умився – і прозрів.» Вони його тоді питають: «Де він?» – «Не знаю», каже той. Тож ведуть того, хто сліпий був, до фарисеїв. Було ж у суботу, коли то Ісус споготовив глею і відкрив йому очі. То й фарисеї питали його, як він прозрів. А він їм: «Глею поклав мені на очі, я вмився, й ось бачу.»

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся.

Причасний: Тіло Христове прийміть,* джерела безсмертного споживіть.



Sunday of the Holy Fathers of 1st Ecumenical Council.

Verse 1: Clap your hands, all you nations; shout to God with the voice of joy (Ps 46:2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: For the Lord most high is awesome, a great king over all the earth (Ps 46:3).

Verse 3: He has subdued peoples to us, and nations under our feet (Ps 46:4).

3rd Antiphon with this refrain: Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You Alleluia.

Troparion (Tone 6): Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion (Tone 8): Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

+ Glory Troparion (Tone 8): After seeing the Image of Your cross in the heavens, O Lord, and receiving like Paul the summons that was not from men, your apostle among kings entrusted into Your hands the imperial city. Always save it in peace by the prayers of the Mother of God, only Lover of mankind.

Now..... Kontakion (Tone 6): When You had fulfilled Your plan for us* and united things on earth with those in heaven,* You ascended in glory, O Christ our God,* in no way distant, but remaining inseparable,* You cried to those who love You:* I am with You and there is none against you.

Prokimenon (4): Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever (Dn 3:26).

verse: For You are righteous in everything that You have done to us (Dn 3:27).

Prokimenon (8): Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world

Reading from the Acts of the Holy Apostles.: (Acts 20:16-18, 28-36): For Paul had decided to sail past Ephesus, so that he might not have to spend time in Asia; he was eager to be in Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost. From Miletus he sent a message to Ephesus, asking the elders of the church to meet him. When they came to him, he said: 'You yourselves know how I lived among you the entire time from the first day that I set foot in Asia, Keep watch over yourselves and over all the flock, of which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God that he obtained with the blood of his own Son. I know that after I have gone, savage wolves will come in among you, not sparing the flock. Some even from your own group will come distorting the truth in order to entice the disciples to follow them. Therefore be alert, remembering that for three years I did not cease night or day to warn everyone with tears. And now I commend you to God and to the message of his grace, a message that is able to build you up and to give you the inheritance among all who are sanctified. I coveted no one's silver or gold or clothing. You know for yourselves that I worked with my own hands to support myself and my companions. In all this I have given you an example that by such work we must support the weak, remembering the words of the Lord Jesus, for he himself said, "It is more blessed to give than to receive." ' When he had finished speaking, he knelt down with them all and prayed.

Alleluia (1): The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

verse: Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him (Ps 49:5).

Gospel: (John 17:1-13): At that time, Jesus looked up to heaven and said, 'Father, the hour has come; glorify your Son so that the Son may glorify you, since you have given him authority over all people, to give eternal life to all whom you have given him. And this is eternal life, that they may know you, the only true God, and Jesus Christ whom you have sent. I glorified you on earth by finishing the work that you gave me to do. So now, Father, glorify me in your own presence with the glory that I had in your presence before the world existed. 'I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. Now they know that everything you have given me is from you; for the words that you gave to me I have given to them, and they have received them and know in truth that I came from you; and they have believed that you sent me. I am asking on their behalf; I am not asking on behalf of the world, but on behalf of those whom you gave me, because they are yours. All mine are yours, and yours are mine; and I have been glorified in them. And now I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them in your name

Instead of "It is truly...": O my soul, magnify the Lord who in glory ascended bodily into the heavens. **Hirmos:** We, the faithful, with one accord extol you, O Mother of God; for, in a manner beyond our understanding and expression, you gave birth in time to the Lord, Whom time cannot contain.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Ps 148:1). Alleluia! (3x)

Instead of "We have seen the true light" and "Let our mouths be filled" we sing: Be exalted, O God, above the heavens, above all the earth be Your glory.



Неділя Святих Отців 1-го Вселенського собору.

Стіх 1: Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості(Пс46,2).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стіх 2: Бо Господь Всевишній – страшний, цар великий по всій землі(Пс46,3).

Стіх 3: Він покоровив людей нам і народи під ноги наші(Пс46,4).

*****Антифон 3 з Приспівом:** Спаси нас, Сину Божий, що вознісся у славі, співаємо тобі Алілуя.

Тропар (6): Ангельські сили на гробі Твоім* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Тропар (8): Препрославлений ти, Христе Боже наш,* світила на землі – отців наших оснував ти* і ними до істинної віри всіх нас направив ти.* Багатомилосердний, слава тобі.

+Глава Кондак (8): Хреста твого образ на небі побачивши і, як Павло, покликання не від людей прийнявши, між царями твій апостол, Господи, царюючий город у руку твою положив. Спасай нас завжди в мирі, молитвами Богородиці, єдиний Чоловіколюбче

І нині, Кондак (6): Сповнивши промисел щодо нас* і те, що на землі, з'єднавши з небесним,* вознісся ти у славі, Христе Боже наш,* ніяк не відлучаючись, але невідступне перебуваючи,* ти кличеш до тих, що люблять тебе:* Я з вами і ніхто проти вас.

Прокімен (4): Благословен єси, Господи, Боже отців наших,* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки.

Стіх: Бо праведний єси в усьому, що сотворив ти нам(Дан3,27).

Прокімен (8): На всю землю вийшло вістуння їх і до кінців вселенної глаголи їх.

Апостол: (Ді 20,16-18. 28-36): Тими днями Павло вирішив плисти попри Ефес, щоб не баритися в Азії; поспішав бо, щоб, по змозі, на день П'ятидесятниці бути в Єрусалимі. З Мілету він послав у Ефес і прикликав пресвітерів Церкви. Коли ж вони прийшли до нього, він до них промовив: «Ви знаєте, як з першого дня, коли я вступив у Азію, увесь час поводився я з вами. Зважайте на самих себе й на все стадо, над яким Дух Святий поставив вас єпископами, щоб пасли Церкву Божу, що її він придбав кров'ю власною. Я знаю, що по моїм відході ввійдуть поміж вас вовки хижі, які не щадитимуть стада. Та й з-поміж вас самих повстануть люди, що говоритимуть погубні речі, щоб потягнути за собою учнів. Тому чуйте, пригадуйте собі, що я три роки, ніч і день, не переставав кожного з вас із сльозами наводити на розум. А тепер передаю вас Богові і слову його благодаті, що може збудувати й дати вам спадщину між усіма освяченими. Ні срібла, ні золота, ані одежі я не вимагав ні від кого. Ви самі знаєте, що моїм потребам і тих, які з мною, служили оці руки. У всьому я показав вам, що, так працюючи, треба допомагати слабосильним і пам'ятати слова Господа Ісуса, що сам сказав: «Більше щастя – давати, ніж брати.» Промовивши це, він упав на коліна і з усіма ними почав молитися.

Алілуя (глас 1): Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу (Пс49,1).

Стіх: Зберіть йому преподобних його, що заповідують завіт його в жертвах (Пс 49,5).

Євангеліє: (Ів 17,1-13): У той час Ісус, підвівши очі свої до неба, проказав: «Отче, прийшла година! Прослав свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, що її ти дав йому над усяким тілом: дарувати життя вічне тим, яких ти передав йому. А вічне життя у тому, щоб вони спізнали тебе, єдиного, істинного Бога, і тобою посланого – Ісуса Христа. Я тебе на землі прославив, виконавши те діло, яке ти дав мені до виконання. Тепер же прослав мене, Отче, у себе – славою тією, що її я мав у тебе перед тим, як постав світ! Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти від світу передав мені. Вони були твої, ти ж передав мені їх, і зберегли вони слово твоє. Нині збагнули вони, що все, тобою дане мені – від тебе; слова бо, тобою мені дані, я їм дав, і сприйняли вони їх, і справді збагнули, що від тебе я вийшов, і увірували, що ти мене послав. Молю ж за них: не за світ молю, лише за тих, яких ти передав мені, бо вони – твої. І все моє – твоє, твоє ж – моє, і в них я прославився. Я вже більше не у світі, а вони у світі, і я до тебе йду. Отче Святий! Заради імені твого бережи їх, тих, що їх ти мені передав, щоб були одно, як ми! Бувши з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; тих, яких ти передав мені, я їх стеріг, і ніхто з них не пропав, лише син загибелі, щоб збулося Писання. Тепер же йду до тебе, і кажу те, у світі бувши, щоб вони радість моїх мали у собі вщерть.»

Замість Достойно: Величай, душе моя, Господа, що з плоттю во славі вознісся на небеса. **Ірмос(5):** Тебе, вище ума і слова Матір Божу, що в часі безлітнього несказанно родила, вірні однодумне величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх(Пс148,1).

Згідно Гаанської традиції, ми співаємо: Вознесися на небеса, Боже, і по всій землі слава Твоя (Пс56,6). **Замість "Ми бачили світло істинне..." (x1) "Нехай сповняться уста..." (x3) і "Нехай буде ім'я..." (x3).**

Offering a Full Line of **PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**



Learn More at
ukrainianfcu.org
(877) 968-7828



13 BRANCHES + NATIONWIDE ACCESS to 30,000 no-fee ATMs and
5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network!



Ukrainian National Assn.



Український Народний Союз

Serving the Ukrainian

American Communities

LIFE Insurance Since 1894 ANNUITIES
www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596

A.R. WYNNYKIW, D.D.S., P.L.L.C.

351 Osborne Road
Loudonville, NY 12211

TELEPHONE 518.432.3991 FAX 518.432.3987

smile@albanydds.com

www.albanydds.com



Learn From Me

What does Jesus say himself, after all, to the weak and infirm, so that they may recover that kind of sight and to some extent at least attain to or brush against the Word through which all things were made? “Come to me, all you who toil and are overburdened, and I will refresh you. Take my yoke upon you and learn of me, because I am meek and humble of heart.” What is the Master, the Son of God, the Wisdom of God through whom all things were made, addressing to us? He is calling the human race and saying, “Come to me, all you who toil, and learn of me.” You were thinking, no doubt, that the Wisdom of God was going to say, “Learn how I made the heavens and the stars; also, since in me all things, even before they were made, had been numbered,

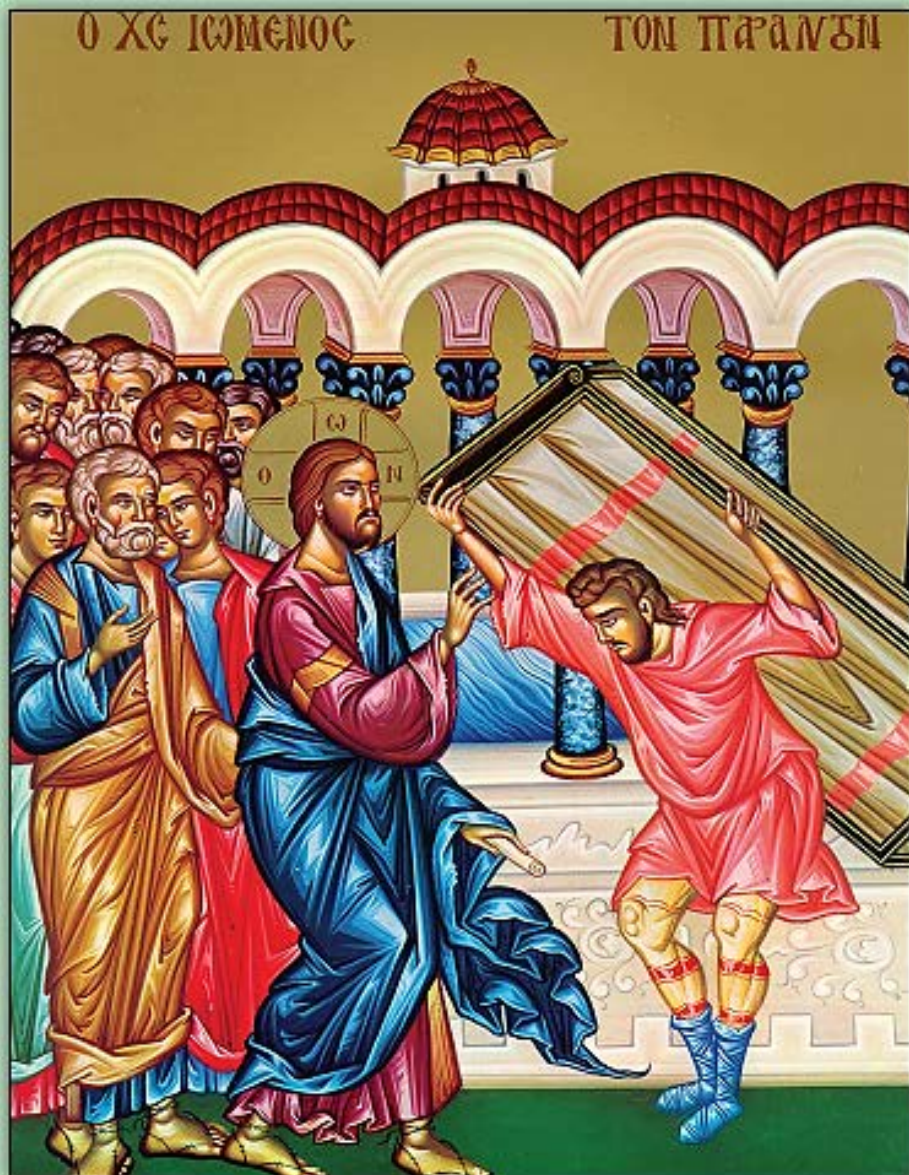
how in virtue of their unchangeable ideas even the hairs of your head have been numbered.” Is that the sort of thing you were thinking He would say? No; but first this: “that I am meek and humble of heart.”

There is what you have got to get hold of, brothers and sisters, and it’s certainly little enough. We are striving for great things; let us lay hold of little things, and we shall be great. Do you wish to lay hold of the loftiness of God? First catch hold of God’s lowliness. Deign to be lowly and humble on the same account, yours, not His own. So catch hold of Christ’s humility, learn to be humble, don’t be proud.

St. Augustine of Hippo

**For more information on Eastern spirituality, visit
www.ecpubs.com**

SUNDAY OF THE PARALYTIC MAN



Icon of the Paralytic Man